

InterNido

Interkultureller Verein in Nidau
Association interculturelle à Nidau



**Exkursion 2:
Sport in / à
Magglingen/Macolin**

Drei spannende *Exkursionen* in den *Sommerferien*. Ein Ferien-Angebot für *Kinder* der Primarschulen und für *Jugendliche* und *Erwachsene*

*Trois excursions intéressantes pendant les vacances d'été
s'adressant aux enfants (scolarisés), adolescents et adultes*

Mittwoch, 13. Juli *mercredi, le 13 juillet*

Sport in Magglingen à Macolin

Bei jedem Wetter! *Par tous les temps !*

Wenn es regnet: Alternativ-Programm.

S'il pleut : programme alternatif.



Foto: <http://www.discgolf.com/how-to-play-disc-golf/>

Leitung / direction : Rudolf Albonico, Abrehet Samuel, Sandra Oberli, Dora Struchen,
und ein/e Sportlehrer-StudentIn / *et un-e étudiant-e d'éducation physique*

8:30 h

Treffpunkt im Lokal von InterNido, Lyss-Strasse 43, Nidau
Rencontre localité de InterNido, rue de Lyss 43, Nidau

Zu Fuss zum Bahnhof Biel / *à pied jusqu'à la gare de Bienne (20')*,
per Bus & Funiculaire nach Magglingen/ à Macolin



Zuschauen & selber trainieren:

Kunstturnen, Disc Golf, Finnenbahn, Baden ...

*regarder et participer: gymnastique artistique, discgolf, piste finlandaise,
baignade...*

Mittag / midi

Bräteln, Picknick ... *Grillade, Pique-nique, ..*

Rückfahrt per Standseilbahn & Bus. *par funiculaire & bus retour à Nidau*

Rückkehr in Nidau (Bahnhof) zwischen 16 und 18 Uhr, je nach Wetter und Ausdauer.
entre 16 et 18 heures retour à Nidau (gare)

Anziehen: Hosen, gute Schuhe, Sonnenschutz-Mütze.

A mettre : de bonnes chaussures, un pantalon, casquette protégeant du soleil,

Mitnehmen: Sportkleider, Regenschutz, Mittagessen, Getränke, Badehosen.

à amener : protection contre la pluie, maillot de bain, pique-nique, à boire

Deutsch *avec traduction spontanée* & English & castellano

≥ 6 Jahre / Kinder ohne Erwachsene ok. / Versicherung ist Sache der Teilnehmenden
dès 6 ans, aussi enfants non accompagnés. Assurance accidents: aux parents de s'en occuper

Kosten: *Frais* : **Bei Anmeldung bezahlen / payer au moment de l'inscription**

Mitglieder InterNido / Kinder < 16 Jahre *membres InterNido / enfants < 16 ans* Fr. 5.-

Andere / *Les autres* Fr. 15.-

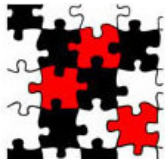
→Einzahlen auf Postkonto / → *verser sur compte postale*

80-60351-4, Rudolf Albonico, 2502 Biel/Bienne

Anmelden bis am Mittwoch, 6. Juli / **S'inscrire** jusqu'au mercredi 6 juillet

Rudolf Albonico, albonicogito@gmx.ch 079 682 52 75





InterNido

Interkultureller Verein in Nidau
Association interculturelle à Nidau



**Exkursion 2:
Sport in / à
Magglingen/Macolin**

Drei spannende *Exkursionen* in den *Sommerferien*. Ein Ferien-Angebot für *Kinder* der Primarschulen und für *Jugendliche* und *Erwachsene*

*Trois excursions intéressantes pendant les vacances d'été
s'adressant aux enfants (scolarisés), adolescents et adultes*

Mittwoch, 13.Juli *mercredi, le 13 juillet*

Sport in Magglingen à Macolin

Bei jedem Wetter! *Par tous les temps !*

Wenn es regnet: Alternativ-Programm.

S'il pleut : programme alternatif.



Foto: <http://www.discgolf.com/how-to-play-disc-golf/>

Leitung / direction : Rudolf Albonico, Abrehet Samuel, Sandra Oberli, Dora Struchen,
und ein/e Sportlehrer-StudentIn / *et un-e étudiant-e d'éducation physique*

8:30 h Treffpunkt im Lokal von InterNido, Lyss-Strasse 43, Nidau
Rencontre localité de InterNido, rue de Lyss 43, Nidau

Zu Fuss zum Bahnhof Biel / *à pied jusqu'à la gare de Bienne (20')*,
per Bus & Funiculaire nach Magglingen/ à Macolin



Zuschauen & selber trainieren:
Kunstturnen, Disc Golf, Finnenbahn, Baden ...
*regarder et participer: gymnastique artistique, discgolf, piste finlandaise,
baignade...*

Mittag / midi Bräteln, Picknick ... *Grillade, Pique-nique, ..*

Rückfahrt per Standseilbahn & Bus. *par funiculaire & bus retour à Nidau*

Rückkehr in Nidau (Bahnhof) zwischen 16 und 18 Uhr, je nach Wetter und Ausdauer.
entre 16 et 18 heures retour à Nidau (gare)

Anziehen: Hosen, gute Schuhe, Sonnenschutz-Mütze.
A mettre : de bonnes chaussures, un pantalon, casquette protégeant du soleil,

Mitnehmen: Sportkleider, Regenschutz, Mittagessen, Getränke, Badehosen.
à amener : protection contre la pluie, maillot de bain, pique-nique, à boire

Deutsch *avec traduction spontanée* & English & castellano

≥ 6 Jahre / Kinder ohne Erwachsene ok. / Versicherung ist Sache der Teilnehmenden
dès 6 ans, aussi enfants non accompagnés. Assurance accidents: aux parents de s'en occuper

Kosten: *Frais* : **Bei Anmeldung bezahlen / payer au moment de l'inscription**
Mitglieder InterNido / Kinder < 16 Jahre *membres InterNido / enfants < 16 ans* Fr. 5.-
Andere / *Les autres* Fr. 15.-

→Einzahlen auf Postkonto / → *verser sur compte postale*

80-60351-4, Rudolf Albonico, 2502 Biel/Bienne

Anmelden bis am Mittwoch, 6. Juli / **S'inscrire** jusqu'au mercredi 6 juillet

Rudolf Albonico, albonicogito@gmx.ch 079 682 52 75

